



ELEVADOR DE SANITA SOUPLESS
Manual de instruções - DISPOSITIVO MÉDICO



RIALZO PER WC SOUPLESS
Manuale d'uso - DISPOSITIVO MEDICO



TOILETTENSITZERHÖHUNG SOUPLESS
Gebrauchsanweisung - MEDIZINPRODUKT



TOILETVERHOGER SOUPLESS
Gebruiksaanwijzing - MEDISCH HULPMIDDEL



ΑΝΥΨΩΤΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥΑΛΕΤΑΣ SOUPLESS
Οδηγίες χρήσης - ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



PODWYZSZONA NAKLADKA NA TOALETE SOUPLESS
Instrukcja użytkowania - WYRÓB MEDYCZNY

REF : 811078 – 811126



SÍMBOLOS PRESENTES NO RÓTULO OU NO MANUAL DE INSTRUÇÕES
SIMBOLI PRESENTI SUL L'ETICHETTA O NEL MANUALE D'USO
SYMBOLE AUF DEM ETIKETT ODER IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG
SYMBOLEN OP HET ETIKET OF IN DE GEBRUIKSAANWIJZING
ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ Ή ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
SYMBOLE ZNAJDUJĄCE SIĘ NA ETYKIECIE LUB W INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA

	Endereço do fabricante Indirizzo del fabbricante Adresse des herstellere Adres van de fabrikant Διεύθυνση του κατασκευαστή Adres producenta		Convite para ler o manual de instruções Invito a leggere il manuale d'uso Aufforderung zur Leseanleitung Uitnodiging om de gebruiksaanwijzing te lezen Πρόσκληση για ανάγνωση των οδηγιών χρήσης Zaproszenie do przeczytania instrukcji użytkowania
	Data de fabricação Data di fabbricazione Herstellungsdatum Productiedatum Ημερομηνία κατασκευής Data produkcji		Respeitar as instruções de segurança Rispettare le istruzioni di sicurezza Sicherheitsanweisungen beachten De veiligheidsvoorschriften naleven Τήρηση των οδηγιών ασφαλείας Przestrzeganie zasad bezpieczeństwa
	Número do lote Numero di lotto Chargennummer Partijnummer Αριθμός παρτίδας Numer partii		Conformidade CE Conformità CE CE-Konformität CE-conformiteit Συμμόρφωση CE Zgodność CE
	Referência do produto Riferimento del prodotto Produktreferenz Productreferentie Αναφορά προϊόντος Numer referencyjny produktu		Dispositivo médico Dispositivo medico Medizinprodukt Medisch hulpmiddel Ιατρική συσκευή Wyrób medyczny
	Peso máximo do utilizador Peso massimo dell'utente Maximales Benutzergewicht Maximaal gebruikersgewicht Μέγιστο βάρος χρήστη Maksymalna waga użytkownika		Teme a umidade Teme l'umidità Fürchtet die Feuchtigkeit Vreest vochtigheid Φοβάται την υγρασία Boi się wilgoci



ATENÇÃO

Leia atentamente o manual antes de utilizar este produto e conserve-o para referência futura, se necessário.

Usuário: Se você não conseguir ler ou entender os avisos, precauções ou instruções, entre em contato com seu profissional de saúde ou distribuidor antes de usar este produto, pois o uso inadequado pode causar riscos e danos físicos.

Consulte seu médico ou especialista em saúde antes de utilizar um dispositivo de auxílio técnico. Ele poderá aconselhá-lo e informá-lo sobre a utilização mais adequada ao seu caso.

Distribuidor: Este manual deve ser entregue aos usuários deste produto.

DESTINO DO PRODUTO

O elevador de sanita destina-se a facilitar o acesso ao WC. Este dispositivo médico permite a utilização independente da sanita por pessoas com mobilidade reduzida, dificuldades de equilíbrio e/ou dificuldades para se sentar e levantar.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO



PRECAUÇÕES DE USO



O não cumprimento das precauções pode causar ferimentos graves.

Não ultrapassar o limite de peso máximo de 185 kg.

Consulte sempre um revendedor especializado para instalar este item e aprender a utilizá-lo corretamente.

Evite inclinações excessivas para os lados, frente ou trás – risco de tombamento.

Não sente-se na tampa (para modelos que possuem uma).

Não armazene ao ar livre, nem exponha ao sol (não deixe dentro do carro sob o sol!).

Apenas para uso interno e exclusivamente no vaso sanitário.

Não utilize para outros fins: não ajoelhe nem fique de pé sobre o produto.

Sempre respeite os limites de peso indicados no rótulo ou no manual.

Não modifique este produto. Para reparos, utilize apenas peças originais e procure pessoal qualificado.

Após montagem e instalação, certifique-se de que o produto está estável antes de usá-lo.

Em caso de uso prolongado sem verificação, consulte um revendedor especializado.

Sempre verifique a estabilidade antes de usar.

Qualquer incidente grave deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do país do utilizador.

Não usar em caso de:

- Demência
- Distúrbios graves de equilíbrio
- Impossibilidade de manter a posição sentada

A instalação deve ser realizada apenas por pessoal qualificado. Um ajuste incorreto pode resultar em má utilização e riscos de acidente. Este artigo eleva a sanita em +11 cm para facilitar a elevação.

Se houver risco de queda, não utilize este produto. Consulte um revendedor em caso de dúvidas.

USO

1. Levantar a tampa e o assento do vaso sanitário.
2. Encaixar o elevador na sanita.
3. Verificar se os bordos sobressaem dentro e fora da sanita. Não use em caso de dúvida.
4. Verificar a estabilidade antes de usar.
5. Para remover, puxar para cima. Para reinstalar, repetir o processo.

MANUTENÇÃO



A falta de manutenção pode causar ferimentos graves.

- Limpe regularmente com um produto desinfetante sem cloro e um pano macio. Não use produtos abrasivos, detergentes ou solventes.
- Seque com um pano limpo e seco.
- Certifique-se de que não há acumulação de sujeira.
- Em caso de defeito, consulte um revendedor autorizado.

Lista de verificação :

Para manter o produto em boas condições, verifique antes de cada utilização e regularmente conforme indicado abaixo :

Verificação do artigo	A qualquer momento	Semanalmente
Estado da tampa		X
Estado da espuma e das calhas		X
Limpeza	X	

MUDANÇA DE PROPRIETÁRIO

O produto pode ser reutilizado, mas deve ser previamente limpo e desinfetado, respeitando as normas de higiene. Ao transferir o produto, lembre-se de entregar todos os documentos técnicos necessários ao novo usuário. Antes disso, o produto deve ser inspecionado por um especialista autorizado.

RECICLAGEM

Quando o produto não puder mais ser utilizado e precisar ser descartado, entre em contato com o revendedor especializado. Se desejar realizar o descarte por conta própria, consulte a empresa local de gestão de resíduos para obter as diretrizes corretas de eliminação.

ARMAZENAMENTO



O não cumprimento das condições de armazenamento pode levar à deterioração do produto e aumentar o risco de ferimentos graves.

Não armazene o produto perto de fontes de calor ou sob luz solar direta durante longos períodos (ex.: atrás de uma janela ou perto de um aquecedor) ou em ambientes frios.

Mantenha afastado de chamas e fontes de faíscas.

Respeite as condições adequadas para armazenar o produto:

- Num local seco e com temperatura estável
- Protegido contra poeira e corrosão (ex.: areia, água do mar, ar salino)
- Todos os componentes devem ser armazenados sem qualquer carga sobre eles

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensões totais	Larg. 41 x prof. 44 x Alt.16 cm Abertura central : 26 x 21,5cm
Peso	811078 – 2,5 kg 811126 – 2 kg
Carga máxima	185 kg

DURAÇÃO DE USO

A vida útil prevista deste produto é de 3 anos, desde que utilizado em condições normais de uso, segurança e manutenção. Após esse período, o produto pode continuar sendo utilizado, desde que permaneça em boas condições.

GARANTIA

Este produto possui uma garantia de 2 anos a partir da data de compra pelo usuário. A IDENTITÉS fornecerá peças de reposição para qualquer componente quebrado devido a um defeito de fabricação, design ou material. Caso precise acionar a garantia, entre em contato com o distribuidor onde adquiriu o produto. Falhas decorrentes de danos acidentais, uso indevido, modificações ou desgaste natural não estão cobertas pela garantia. Para qualquer solicitação de garantia, entre em contato com o revendedor onde o produto foi comprado.

ATTENZIONE

Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare questo prodotto e conservarlo per eventuali consultazioni future.

Utente: Se non è in grado di leggere o comprendere gli avvisi, le precauzioni o le istruzioni, contatti il suo professionista sanitario o il distributore prima di utilizzare questo prodotto, al fine di evitare rischi e danni fisici.

Consulti il suo medico o uno specialista sanitario prima di utilizzare un dispositivo di assistenza tecnica. Egli potrà consigliarla e informarla sull'uso più appropriato in base al suo caso.

Distributore: Questo manuale deve essere consegnato agli utenti di questo prodotto.

DESTINAZIONE DEL PRODOTTO

L'alzawater è progettato per facilitare l'accesso ai servizi igienici. Questo dispositivo medico consente alle persone con mobilità ridotta, problemi di equilibrio e/o difficoltà a sedersi e alzarsi di usare il WC in autonomia.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



PRECAUZIONI D'USO



Il mancato rispetto delle precauzioni d'uso può comportare il rischio di gravi lesioni.

Non superare il limite massimo di peso di 185 kg.

Consultare sempre il proprio rivenditore specializzato per installare questo articolo e imparare a utilizzarlo correttamente.

Evitare un'inclinazione eccessiva del busto lateralmente, in avanti o all'indietro. Rischio di ribaltamento.

Non sedersi sul coperchio (per i modelli dotati di coperchio).

Non conservare all'aperto, non esporre al sole (Attenzione: non lasciare all'interno di un'auto esposta al sole!).

Non utilizzare all'esterno, ma solo su WC.

Non utilizzare per scopi diversi da quelli previsti: non inginocchiarsi né stare in piedi sul prodotto.

Rispettare SEMPRE le limitazioni di peso indicate sull'etichetta o nel manuale.

Non modificare questo articolo. Se necessario, utilizzare solo pezzi originali per la riparazione. Solo personale qualificato è autorizzato a riparare questo prodotto.

Una volta assemblato e installato il prodotto, assicurarsi che sia stabile sul WC prima dell'uso.

Se non viene utilizzato per un lungo periodo, far verificare il prodotto dal rivenditore specializzato.

Controllare sempre la stabilità prima dell'uso.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente è domiciliato.

Non utilizzare in caso di:

- Demenza
- Gravi disturbi dell'equilibrio
- Impossibilità di mantenere la posizione seduta

L'installazione di questo prodotto deve essere effettuata solo da personale qualificato. Una regolazione errata può comportare un uso improprio e rischi di incidente. Questo articolo è progettato per elevare il WC di +11 cm, facilitando il sollevamento.

In nessun caso questo prodotto deve essere utilizzato se vi è il rischio di caduta. In caso di dubbi, consultare il proprio rivenditore.

UTILIZZO

1. Sollevare la tavoletta e il coperchio del WC.
2. Inserire il rialzo per WC sopra la tazza del vaso.
3. Assicurarsi che le labbra del rialzo si estendano sia all'interno che all'esterno del vaso. Non utilizzare in caso di dubbio per la sicurezza.
4. Controllare la stabilità prima dell'uso.
5. Per rimuovere il prodotto, staccarlo tirandolo verso l'alto. Per reinstallarlo, ripetere dal punto 1.

MANUTENZIONE E CURA



La mancanza di manutenzione può comportare un rischio di gravi lesioni.

- Pulire regolarmente il rialzo con un prodotto disinfettante privo di cloro e un panno morbido. Non utilizzare prodotti abrasivi, detergenti o solventi.
- Asciugare con un panno morbido, pulito e asciutto.
- Assicurarsi che non vi sia accumulo di sporco sul rialzo.
- In caso di malfunzionamento, consultare un rivenditore autorizzato.

Lista di controllo :

Per mantenere il rialzo in buone condizioni, verificare prima di ogni utilizzo e controllare periodicamente secondo la seguente tabella :

Verifica dell'articolo	In qualsiasi momento	Ogni settimana
Stato del coperchio		X
Stato della schiuma e delle grondaie		X
Pulizia	X	

CAMBIO DI PROPRIETÀ

Il prodotto può essere riutilizzato, ma deve essere pulito e disinfettato in conformità alle norme igieniche. Quando si trasferisce il prodotto a un nuovo utente, è importante consegnare tutti i documenti tecnici necessari. Prima del trasferimento, il prodotto deve essere ispezionato da uno specialista autorizzato.

RICICLAGGIO

Quando il prodotto non sarà più utilizzabile e dovrà essere smaltito, contattare il proprio rivenditore specializzato.

Se si desidera effettuare il riciclaggio autonomamente, consultare la società locale di gestione dei rifiuti per ottenere le corrette istruzioni di smaltimento.

STOCCAGGIO



Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può comportare il deterioramento del prodotto e il rischio di gravi lesioni.

Non conservare il prodotto per lunghi periodi vicino a fonti di calore o alla luce solare (ad esempio dietro una finestra o vicino a un termosifone) o a fonti di freddo.

Tenere lontano da fiamme e scintille.

Rispettare le condizioni di conservazione:

- In un luogo asciutto e a temperatura stabile
- Protetto da confezione contro polvere e corrosione (ad esempio sabbia, acqua di mare, aria salina)
- Tutti i componenti devono essere conservati senza carico su di essi

CARATTERISTICHE TECNICHE

Dimensioni totali	Larg. 41 x prof. 44 x Alt. 16 cm Apertura centrale: 26 x 21,5cm
Peso	811078 – 2,5 kg 811126 – 2 kg
Carico massimo	185 kg

DURATA DI UTILIZZO

La durata prevista di questo prodotto è di 3 anni, a condizione che venga utilizzato, mantenuto e conservato in modo corretto. Dopo questo periodo, il prodotto può continuare ad essere utilizzato fintanto che rimane in buone condizioni.

GARANZIA

Questo prodotto è coperto da una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto da parte dell'utente. IDENTITÉS fornirà pezzi di ricambio per qualsiasi componente danneggiato a causa di un difetto di fabbricazione, progettazione o materiale. Se è necessario presentare un reclamo, contattare il distributore presso cui è stato acquistato il prodotto. La garanzia non copre i guasti derivanti da danni accidentali, uso improprio, modifiche o usura. Per l'applicazione della garanzia, contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto.



ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden, und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf.

Benutzer: Wenn Sie nicht in der Lage sind, die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen zu lesen oder zu verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Gesundheitsdienstleister oder Händler, bevor Sie dieses Produkt verwenden, um Risiken und körperliche Schäden zu vermeiden.

Konsultieren Sie Ihren Arzt oder Gesundheitsspezialisten, bevor Sie ein technisches Hilfsmittel verwenden. Er wird Sie beraten und über die für Ihren Fall am besten geeignete Nutzung informieren.

Händler: Diese Anleitung muss den Benutzern dieses Produkts ausgehändigt werden.

BESTIMMUNG DES PRODUKTS

Die Toilettensitzerhöhung wurde entwickelt, um den Zugang zur Toilette zu erleichtern. Dieses medizinische Gerät ermöglicht es Personen mit eingeschränkter Mobilität, Gleichgewichtsproblemen und/oder Schwierigkeiten beim Sitzen und Aufstehen, die Toilette selbstständig zu benutzen.

PRODUKTBESCHREIBUNG



VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG



Die Nichtbeachtung der Vorsichtsmaßnahmen kann zu schweren Verletzungen führen.

Überschreiten Sie nicht das maximale Gewichtslimit von 185 kg.

Wenden Sie sich immer an Ihren Fachhändler, um dieses Produkt zu installieren und zu lernen, wie es ordnungsgemäß verwendet wird.

Vermeiden Sie eine übermäßige Neigung des Oberkörpers zur Seite, nach vorne oder nach hinten. Kippgefahr! Setzen Sie sich nicht auf den Deckel (bei Modellen mit Deckel).

Lagern Sie das Produkt nicht im Freien, setzen Sie es nicht direkter Sonneneinstrahlung aus (Achtung: Lassen Sie es nicht in einem Auto in der Sonne!).

Nicht im Freien verwenden, sondern nur auf Toiletten.

Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck: Nicht darauf knien oder stehen.

Halten Sie sich IMMER an die auf dem Etikett oder in der Anleitung angegebenen Gewichtsbeschränkungen.

Ändern Sie dieses Produkt nicht. Falls erforderlich, verwenden Sie nur Originalteile zur Reparatur. Nur qualifiziertes Personal ist zur Reparatur dieses Artikels befugt.

Nachdem Sie das Produkt montiert und installiert haben, stellen Sie sicher, dass es stabil auf der Toilette sitzt, bevor Sie es benutzen.

Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird, lassen Sie es von Ihrem Fachhändler überprüfen.

Überprüfen Sie die Stabilität vor jeder Verwendung.

Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Gerät muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Benutzer und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

Nicht verwenden bei:

- Demenz
- Schweren Gleichgewichtsstörungen
- Unfähigkeit, die Sitzposition beizubehalten

Die Inbetriebnahme dieses Produkts darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen. Eine falsche Einstellung kann zu einer fehlerhaften Nutzung und Unfallgefahr führen. Dieses Produkt ist dazu bestimmt, die Toilette um +11 cm zu erhöhen, um das Aufstehen zu erleichtern.

Verwenden Sie dieses Produkt keinesfalls, wenn Sie ein Sturzrisiko befürchten. Bei Zweifeln wenden Sie sich an Ihren Händler.

VERWENDUNG

1. Toilettensitz und Deckel anheben.
2. Die Toilettensitzerhöhung auf die Toilettenschüssel setzen.
3. Überprüfen Sie, ob die Ränder sowohl außen als auch innen über den Toilettenrand hinausragen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie sich unsicher fühlen.
4. Überprüfen Sie vor der Nutzung die Stabilität.
5. Zum Entfernen das Produkt nach oben abziehen. Zum erneuten Anbringen wieder bei Schritt 1 beginnen.

PFLEGE UND WARTUNG



Das Fehlen von Pflege und Wartung kann zu schweren Verletzungen führen.

- Reinigen Sie die Sitzerrhöhung regelmäßig mit einem chlorfreien Desinfektionsmittel und einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.
- Mit einem sauberen, trockenen und weichen Tuch trocknen.
- Stellen Sie sicher, dass sich kein Schmutz auf der Sitzerrhöhung ansammelt.
- Bei Funktionsstörungen wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.

Checkliste :

Um die Sitzerrhöhung in gutem Zustand zu halten, überprüfen Sie vor jeder Nutzung und regelmäßig nach folgendem Schema :

Artikelprüfung	Jederzeit	Wöchentlich
Zustand des Deckels		X
Zustand des Schaums und der Rinnen		X
Sauberkeit	X	

EIGENTÜMERWECHSEL

Dieses Produkt kann wiederverwendet werden. Vor der Weitergabe muss es gereinigt und desinfiziert werden, wobei die Hygienevorschriften einzuhalten sind.

Beim Weiterverkauf oder der Übergabe an einen neuen Benutzer sollten alle erforderlichen technischen Dokumente mitgegeben werden. Das Produkt muss vorab von einem autorisierten Fachmann überprüft werden.

RECYCLING

Wenn das Produkt nicht mehr nutzbar ist und entsorgt werden muss, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Falls Sie das Recycling selbst durchführen möchten, erkundigen Sie sich bei der lokalen Abfallentsorgungsstelle nach den geltenden Richtlinien.

LAGERUNG



Die Nichteinhaltung der Lagerbedingungen kann zur Verschlechterung des Produkts und damit zu schweren Verletzungen führen.

Lagern Sie das Produkt nicht über einen längeren Zeitraum in der Nähe von Wärmequellen oder direkter Sonneneinstrahlung (z. B. hinter einem Fenster oder in der Nähe eines Heizkörpers) oder in kalter Umgebung. Halten Sie das Produkt von Flammen und Funkenquellen fern.

Befolgen Sie die richtigen Lagerbedingungen:

- An einem trockenen, temperaturstabilen Ort aufbewahren
- In der Originalverpackung gegen Staub und Korrosion geschützt lagern (z. B. vor Sand, Salzwasser, salzhaltiger Luft)
- Alle Komponenten müssen ohne Belastung gelagert werden

TECHNISCHE DATEN

Gesamtabmessungen	B 41 cm x T 44 cm x H 16 cm Zentrale Öffnung: 26 x 21,5cm
Gewicht	811078 – 2,5 kg 811126 – 2 kg
Maximale Belastung	185 kg

NUTZUNGSDAUER

Die erwartete Lebensdauer dieses Produkts beträgt 3 Jahre, sofern es unter normalen Nutzungs-, Sicherheits- und Wartungsbedingungen verwendet wird.

Nach diesem Zeitraum kann das Produkt weiterhin verwendet werden, solange es sich in einem guten Zustand befindet.

GARANTIE

Dieses Produkt hat eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kaufdatum durch den Benutzer.

IDENTITÉS stellt Ersatzteile für alle Komponenten zur Verfügung, die aufgrund eines Fertigungs-, Konstruktions- oder Materialfehlers beschädigt wurden. Wenn Sie eine Reklamation einreichen müssen, wenden Sie sich an

den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Unfälle, unsachgemäße Verwendung, Modifikationen oder Verschleiß entstanden sind. Zur Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

GEBRUIKSAANWIJZING **NL**

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung dieses Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf.

Benutzer: Wenn Sie nicht in der Lage sind, die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen zu lesen oder zu verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Gesundheitsdienstleister oder Händler, bevor Sie dieses Produkt verwenden, um Risiken und körperliche Schäden zu vermeiden.

Konsultieren Sie Ihren Arzt oder einen Gesundheitsspezialisten, bevor Sie ein technisches Hilfsmittel verwenden. Er wird Sie beraten und über die für Ihren Fall am besten geeignete Nutzung informieren.

Händler: Diese Anleitung muss den Benutzern dieses Produkts ausgehändigt werden.

BESTEMMING VAN HET PRODUCT

De toiletverhoger is ontworpen om de toegang tot het toilet te vergemakkelijken. Dit medisch hulpmiddel stelt mensen met beperkte mobiliteit, evenwichtsproblemen en/of moeilijkheden bij het zitten en opstaan in staat om zelfstandig gebruik te maken van het toilet.

PRODUCTBESCHRIJVING



VOORZORGSMaatregelen BIJ GEBRUIK



Het niet naleven van de voorzorgsmaatregelen kan leiden tot ernstig letsel.

Overschrijd het maximale gewichtslimiet van 185 kg niet.

Raadpleeg altijd uw gespecialiseerde verkoper voor installatie en om het product op de juiste manier te leren gebruiken.

Vermijd overmatige kanteling van het bovenlichaam naar de zijkanten, naar voren of naar achteren. Kantelgevaar!

Ga niet op het deksel zitten (bij modellen met een deksel).

Bewaar het product niet buiten en stel het niet bloot aan direct zonlicht (Let op: Laat het niet in een auto in de zon!).

Niet buitenshuis gebruiken, alleen op het toilet.

Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is: niet knielen of opstaan op het product.

Respecteer ALTIJD de gewichtsbependingen die op het etiket of in de handleiding vermeld staan.

Wijzig dit product niet. Indien reparatie nodig is, gebruik alleen originele onderdelen. Alleen gekwalificeerd personeel mag dit product repareren.

Nadat u het product hebt gemonteerd en geïnstalleerd, controleer of het stabiel op het toilet zit voordat u het gebruikt.

Indien u het product gedurende een langere periode niet gebruikt, laat het dan controleren door uw gespecialiseerde verkoper.

Controleer altijd de stabiliteit vóór gebruik.

Elk ernstig incident in verband met dit hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Niet gebruiken in geval van:

- Dementie
- Ernstige evenwichtsstoornissen
- Onvermogen om in een zittende positie te blijven

De installatie van dit product mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Een verkeerde afstelling kan leiden tot verkeerd gebruik en risico op ongevallen. Dit product is ontworpen om het toilet met +11 cm te verhogen om opstaan te vergemakkelijken.

Gebruik dit product in geen geval als u denkt dat er een risico op vallen is. Twijfelt u? Vraag uw verkoper om advies.

GEBRUIK

1. Til de toiletbril en het deksel op.
2. Plaats de toiletverhoger stevig op de toiletpot.
3. Controleer of de randen zowel aan de binnen- als buitenkant van de toiletpot uitsteken. Gebruik het niet als u twijfelt aan de veiligheid.
4. Controleer de stabiliteit vóór gebruik.
5. Om het product te verwijderen, trek het omhoog. Om het opnieuw te plaatsen, begin opnieuw bij stap 1.

ONDERHOUD EN REINIGING



Gebrek aan onderhoud kan leiden tot ernstig letsel.

- Reinig de toiletverhoger regelmatig met een chloorvrij desinfectiemiddel en een zachte doek. Gebruik geen schurende middelen, schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen.
- Droog af met een schone, droge en zachte doek.
- Zorg ervoor dat er geen vuilophoping op de toiletverhoger is.
- Bij een defect, raadpleeg een erkende verkoper.

Controlelijst :

Om de toiletverhoger in goede staat te houden, controleer vóór elk gebruik en regelmatig volgens het volgende schema :

Controle van het product	Altijd controleren	Wekelijks controleren
Staat van het deksel		X
Staat van het schuim en de goten		X
Hygiëne en reinheid	X	

EIGENDOMSOVERDRACHT

Het product kan opnieuw worden gebruikt. Het moet eerst gereinigd en gedesinfecteerd worden volgens de hygiënevoorschriften.

Bij de overdracht van het product, zorg ervoor dat alle noodzakelijke technische documenten aan de nieuwe gebruiker worden overhandigd. Vooraf dient het product te worden geïnspecteerd door een erkende specialist.

RECYCLAGE

Wanneer het product niet meer bruikbaar is en u het moet weggooien, neem dan contact op met uw gespecialiseerde verkoper.

Indien u het product zelf wilt recyclen, informeer dan bij het lokale afvalbeheerbedrijf over de juiste richtlijnen voor verwijdering.

OPSLAG



Het niet naleven van de opslagvoorwaarden kan leiden tot beschadiging van het product en ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar het product niet gedurende lange perioden in de buurt van warmtebronnen of direct zonlicht (bijvoorbeeld achter een raam of dichtbij een radiator) of in koude omgevingen.

Houd het product uit de buurt van open vuur en vonken.

Volg de juiste opslagvoorwaarden:

- Bewaren op een droge en gematigde plaats
- Beschermd tegen stof en corrosie (bijvoorbeeld zand, zeewater, zoute lucht)
- Alle onderdelen moeten zonder belasting worden opgeslagen

TECHNISCHE KENMERKEN

Totale afmetingen	B 41 cm x D 44 cm x H 16 cm Centrale opening : 26 x 21,5cm
Gewicht	811078 – 2,5 kg 811126 – 2 kg
Maximale belasting	185 kg

GEBRUIKSDUUR

De verwachte levensduur van dit product is 3 jaar, mits het wordt gebruikt, onderhouden en opgeslagen onder normale omstandigheden van gebruik, veiligheid en onderhoud.

Na deze periode kan het product nog steeds worden gebruikt, zolang het in goede staat verkeert.

GARANTIE

Dit product heeft een garantie van 2 jaar vanaf de aankoopdatum door de gebruiker. IDENTITÉS levert reserveonderdelen voor elk defect onderdeel als gevolg van een fabricage-, ontwerp- of materiaalfout. Indien u een garantieclaim moet indienen, neem dan contact op met de distributeur waar u het product heeft gekocht.

De garantie dekt geen defecten of schade die het gevolg zijn van ongevallen, verkeerd gebruik, wijzigingen of normale slijtage. Neem contact op met de verkoper waar u het product heeft gekocht om de garantie te laten gelden.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Χρήστης: Εάν δεν μπορείτε να διαβάσετε ή να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις ή τις οδηγίες, επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας ή τον διανομέα σας πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους και σωματικές βλάβες.

Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή έναν ειδικό υγείας πριν χρησιμοποιήσετε μια συσκευή τεχνικής βοήθειας. Θα σας δώσει οδηγίες και πληροφορίες σχετικά με τη σωστότερη χρήση ανάλογα με την περίπτωσή σας.

Διανομέας: Αυτές οι οδηγίες πρέπει να δοθούν στους χρήστες αυτού του προϊόντος.

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο ανυψωτικός δακτύλιος τουαλέτας έχει σχεδιαστεί για να διευκολύνει την πρόσβαση στην τουαλέτα. Αυτή η ιατρική συσκευή επιτρέπει σε άτομα με μειωμένη κινητικότητα, προβλήματα ισορροπίας και/ή δυσκολία στο κάθισμα και την ανύψωση να χρησιμοποιούν την τουαλέτα ανεξάρτητα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ



Η μη τήρηση των προφυλάξεων χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Μην υπερβαίνετε το μέγιστο όριο βάρους των 185 kg.

Συμβουλευτείτε πάντα τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπό σας για την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος και για την εκμάθηση της σωστής χρήσης του.

Αποφύγετε την υπερβολική κλίση του κορμού προς τα πλάγια, μπροστά ή πίσω. Κίνδυνος ανατροπής!

Μην κάθεστε στο καπάκι (για μοντέλα που διαθέτουν καπάκι).

Μην αποθηκεύετε το προϊόν σε εξωτερικό χώρο και μην το εκθέτετε στον ήλιο (Προσοχή: Μην το αφήνετε μέσα σε αυτοκίνητο εκτεθειμένο στον ήλιο!).

Μην το χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους, αλλά μόνο στην τουαλέτα.

Μην το χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο έχει σχεδιαστεί: Μην γονατίζετε και μην στέκεστε πάνω του.

ΠΑΝΤΑ να τηρείτε τα όρια βάρους που αναγράφονται στην ετικέτα ή στο εγχειρίδιο.

Μην τροποποιείτε το προϊόν. Εάν απαιτείται επισκευή, χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να επισκευάζει αυτό το προϊόν.

Αφού συναρμολογήσετε και εγκαταστήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερό στην τουαλέτα πριν το χρησιμοποιήσετε.

Εάν δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ζητήστε από τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπό σας να το ελέγξει.

Πάντα να ελέγχετε τη σταθερότητα πριν από τη χρήση.

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που σχετίζεται με τη συσκευή πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου βρίσκεται ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση:

- Άνοιας
- Σοβαρών διαταραχών ισορροπίας
- Αδυναμίας διατήρησης καθιστής θέσης

Η εγκατάσταση αυτού του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Εσφαλμένη ρύθμιση μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη χρήση και κίνδυνο ατυχήματος. Αυτό το προϊόν προορίζεται για ανύψωση της τουαλέτας κατά +11 cm, διευκολύνοντας την ανύψωση του χρήστη.

Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης. Εάν έχετε αμφιβολίες, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

ΧΡΗΣΗ

1. Ανασηκώστε το κάθισμα και το καπάκι της τουαλέτας.
2. Τοποθετήστε τον ανυψωτικό δακτύλιο πάνω από τη λεκάνη της τουαλέτας.
3. Βεβαιωθείτε ότι τα χείλη εκτείνονται τόσο προς το εσωτερικό όσο και προς το εξωτερικό της λεκάνης. Μην το χρησιμοποιείτε εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με την ασφάλειά του.
4. Ελέγξτε τη σταθερότητα πριν από τη χρήση.
5. Για να αφαιρέσετε το προϊόν, τραβήξτε το προς τα πάνω. Για να το επανατοποθετήσετε, ακολουθήστε τα βήματα από το σημείο 1.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ



Η έλλειψη συντήρησης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Καθαρίζετε τακτικά τον ανυψωτικό δακτύλιο με μη χλωριωμένο απολυμαντικό και ένα μαλακό πανί. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα, απορρυπαντικά ή διαλύτες.
- Στεγνώστε με ένα καθαρό, μαλακό και στεγνό πανί.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει συσσώρευση ρύπων στον ανυψωτικό δακτύλιο.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

Λίστα ελέγχου :

Για να διατηρείτε το προϊόν σε καλή κατάσταση, ελέγχετε πριν από κάθε χρήση και τακτικά σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα :

Έλεγχος προϊόντος	Ανά πάσα στιγμή	Εβδομαδιαίως
Κατάσταση του καπακιού		X
Κατάσταση του αφρού και των αυλακώσεων		X
Καθαριότητα	X	

ΑΛΛΑΓΗ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ

Το προϊόν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί. Πρέπει πρώτα να καθαριστεί και να απολυμανθεί σύμφωνα με τις υγειονομικές οδηγίες.

Κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος, παραδώστε όλα τα απαραίτητα τεχνικά έγγραφα στον νέο χρήστη.

Πριν από τη μεταβίβαση, το προϊόν πρέπει να επιθεωρηθεί από εξουσιοδοτημένο ειδικό.

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Όταν το προϊόν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί και πρέπει να απορριφθεί, επικοινωνήστε με τον ειδικό αντιπρόσωπο από τον οποίο το προμηθευτήκατε.

Εάν επιθυμείτε να ανακυκλώσετε το προϊόν μόνοι σας, ζητήστε οδηγίες από την τοπική υπηρεσία διαχείρισης αποβλήτων σχετικά με τον σωστό τρόπο απόρριψης.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Η μη τήρηση των συνθηκών αποθήκευσης μπορεί να οδηγήσει σε φθορά του προϊόντος και σε σοβαρό κίνδυνο τραυματισμού.

Μην αποθηκεύετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα κοντά σε πηγές θερμότητας ή στον ήλιο (π.χ. πίσω από ένα παράθυρο ή κοντά σε καλοριφέρ) ή σε ψυχρό περιβάλλον.

Κρατήστε το προϊόν μακριά από φλόγες και πηγές σπινθήρων.

Ακολουθήστε τις σωστές συνθήκες αποθήκευσης:

- Σε ξηρό και σταθερό περιβάλλον θερμοκρασίας
- Προστατευμένο από τη σκόνη και τη διάβρωση (π.χ. άμμος, θαλασσινό νερό, αλμυρός αέρας)
- Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να αποθηκεύονται χωρίς επιβάρυνση

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Συνολικές διαστάσεις	Πλ. 41 cm x Βάθ. 44 cm x Υψ. 16 cm Κεντρικό άνοιγμα : 26 x 21,5cm
Βάρος	811078 – 2,5 kg 811126 – 2 kg
Μέγιστο φορτίο	185 kg

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος είναι 3 έτη, εφόσον χρησιμοποιείται, διατηρείται και συντηρείται υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, ασφάλειας και φροντίδας.

Μετά από αυτήν την περίοδο, το προϊόν μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται όσο παραμένει σε καλή κατάσταση.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν αυτό καλύπτεται από εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς από τον χρήστη. Η IDENTITÉS θα παρέχει ανταλλακτικά για οποιοδήποτε εξάρτημα έχει υποστεί βλάβη λόγω κατασκευαστικού, σχεδιαστικού ή

υλικού ελαττώματος. Εάν χρειαστεί να υποβάλετε αίτημα εγγύησης, επικοινωνήστε με τον διανομέα από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκύπτουν από τυχαία ατυχήματα, εσφαλμένη χρήση, τροποποιήσεις ή φυσική φθορά. Για την ενεργοποίηση της εγγύησης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA POL

UWAGA

Przed użyciem tego produktu należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją na przyszłość.

Użytkownik: Jeśli nie jesteś w stanie przeczytać lub zrozumieć ostrzeżeń, środków ostrożności lub instrukcji, skontaktuj się z lekarzem lub dystrybutorem przed użyciem tego produktu, aby uniknąć ryzyka i potencjalnych obrażeń.

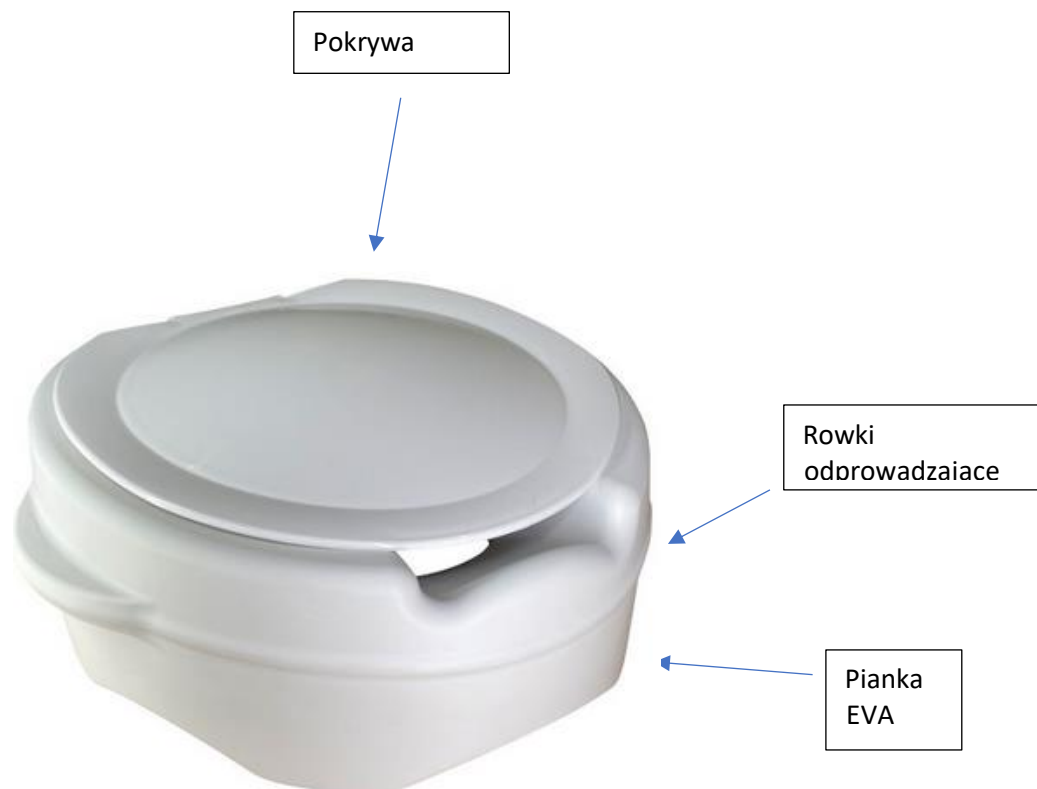
Przed użyciem wyrobu medycznego skonsultuj się z lekarzem lub specjalistą ds. zdrowia. Udzieli on odpowiednich porad oraz poinformuje o najbezpieczniejszym i najwłaściwszym sposobie użytkowania w Twoim przypadku.

Dystrybutor: Niniejsza instrukcja obsługi musi zostać przekazana użytkownikom tego produktu.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Podwyższona nakładka na toaletę została zaprojektowana w celu ułatwienia korzystania z toalety. To urządzenie medyczne umożliwia osobom o ograniczonej mobilności, problemach z równowagą i/lub trudnością w siadaniu i wstawaniu samodzielne korzystanie z toalety.

OPIS PRODUKTU



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA



Nieprzestrzeganie środków ostrożności może prowadzić do poważnych obrażeń.

Nie przekraczaj maksymalnej wagi użytkownika wynoszącej 185 kg.

Zawsze skonsultuj się ze specjalistycznym sprzedawcą w celu prawidłowej instalacji i nauki korzystania z produktu.

Unikaj nadmiernego pochylania tułowia na boki, do przodu lub do tyłu – ryzyko przewrócenia!

Nie siadaj na pokrywie (w przypadku modeli wyposażonych w pokrywę).

Nie przechowuj produktu na zewnątrz i nie wystawiaj go na działanie słońca (Uwaga: Nie zostawiaj go w nagrzanym samochodzie!).

Nie używaj produktu na zewnątrz – przeznaczony jest wyłącznie do użytku w toalecie.

Nie używaj produktu do innych celów, niż został zaprojektowany: nie kłękaj na nim ani na nim nie stawaj.

ZAWSZE przestrzegaj ograniczeń wagowych wskazanych na etykiecie lub w instrukcji.

Nie modyfikuj produktu. W razie potrzeby używaj tylko oryginalnych części do naprawy. Tylko wykwalifikowany personel może naprawiać ten produkt.

Po złożeniu i zamontowaniu produktu upewnij się, że jest stabilny na toalecie przed użyciem.

W przypadku dłuższego okresu nieużywania poproś specjalistycznego sprzedawcę o sprawdzenie produktu.

Zawsze sprawdzaj stabilność przed użyciem.

Każdy poważny incydent związany z urządzeniem musi zostać zgłoszony producentowi oraz właściwym organom w państwie członkowskim, w którym użytkownik i/lub pacjent przebywa.

Nie używaj produktu w przypadku:

- Demencji
- Znacznych zaburzeń równowagi
- Niemożności utrzymania pozycji siedzącej

Uruchomienie tego produktu powinno być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Niewłaściwa regulacja może prowadzić do nieprawidłowego użytkowania i ryzyka wypadku. Produkt został zaprojektowany w celu podwyższenia toalety o +11 cm, co ułatwia wstawanie.

Pod żadnym pozorem nie używaj produktu, jeśli istnieje ryzyko upadku. W razie wątpliwości skonsultuj się ze sprzedawcą.

SPOSÓB UŻYCIA

1. Podnieś deskę sedesową i pokrywę.
2. Umieść podwyższoną nakładkę na muszli klozetowej.
3. Upewnij się, że krawędzie nakładki wystają zarówno na zewnątrz, jak i do wewnątrz muszli. Jeśli masz wątpliwości co do bezpieczeństwa, nie używaj produktu.
4. Sprawdź stabilność przed użyciem.
5. Aby zdjąć produkt, wyjmij go, pociągając do góry. Aby ponownie go zamontować, powtórz kroki od punktu 1.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE



Brak konserwacji może prowadzić do poważnych obrażeń.

- Regularnie czyść nakładkę przy użyciu środka dezynfekującego bez chloru oraz miękkiej ściereczki. Nie używaj środków ściernych, detergentów ani rozpuszczalników.
- Wysusz czystą, suchą i miękką ściereczką.
- Upewnij się, że na nakładce nie gromadzi się brud.
- W przypadku awarii skontaktuj się z autoryzowanym sprzedawcą.
-

Lista kontrolna :

Aby utrzymać produkt w dobrym stanie, sprawdzaj go przed każdym użyciem i regularnie według poniższej tabeli :

Kontrola produktu	W każdej chwili	Co tydzień
Stan pokrywy		X
Stan pianki i rowków odprowadzających		X
Czystość	X	

ZMIANA WŁAŚCICIELA

Produkt może zostać ponownie użyty. Przed przekazaniem należy go wyczyścić i zdezynfekować, przestrzegając zaleceń higienicznych. Podczas przekazywania produktu należy dostarczyć wszystkie niezbędne dokumenty techniczne nowemu użytkownikowi. Przed przekazaniem produkt powinien zostać sprawdzony przez autoryzowanego specjalistę.

RECYKLING

Gdy produkt stanie się niezdalny do użytku i będzie wymagał utylizacji, prosimy o kontakt z autoryzowanym sprzedawcą.

Jeśli chcesz poddać produkt recyklingowi samodzielnie, skontaktuj się z lokalną firmą zajmującą się gospodarowaniem odpadami, aby uzyskać wytyczne dotyczące utylizacji.

PRZECHOWYWANIE



Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do uszkodzenia produktu i zwiększenia ryzyka poważnych obrażeń.

Nie przechowuj produktu przez długi czas w pobliżu źródeł ciepła lub na słońcu (np. za oknem lub przy kaloryferze) ani w zimnym otoczeniu.

Trzymaj produkt z dala od płomieni i źródeł iskier.

Przestrzegaj odpowiednich warunków przechowywania:

- Przechowuj w suchym i umiarkowanie ciepłym miejscu
- Chronić przed kurzem i korozją (np. piaskiem, wodą morską, słonym powietrzem)
- Wszystkie elementy powinny być przechowywane bez obciążenia

DANE TECHNICZNE

Wymiary całkowite	szer. 41 cm x gł. 44 cm x wys. 16 cm Środkowy otwór: 26 x 21,5cm
Waga	811078 – 2,5 kg 811126 – 2 kg
Maksymalne obciążenie	185 kg

OKRES UŻYTKOWANIA

Przewidywana żywotność tego produktu wynosi 3 lat, pod warunkiem użytkowania, przechowywania i konserwacji zgodnie z normalnymi warunkami użytkowania, bezpieczeństwa i pielęgnacji.

Po tym okresie produkt może być nadal używany, o ile pozostaje w dobrym stanie technicznym.

GWARANCJA

Produkt objęty jest 2-letnią gwarancją od daty zakupu przez użytkownika. IDENTITÉS zapewni części zamienne do każdego elementu, który uległ uszkodzeniu z powodu wady produkcyjnej, konstrukcyjnej lub materiałowej.

W przypadku potrzeby zgłoszenia reklamacji skontaktuj się z dystrybutorem, u którego zakupiono produkt.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku wypadków, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji

lub naturalnego zużycia. Aby skorzystać z gwarancji, skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego dokonałeś zakupu.



*HERDEGEN (SAS) 5/7 rue Freyssinet
77500 Chelles, France*

Distribué par :
Distributed by :
Distribuido por :
Distribuído por :
Distribuito da :
Vertrieben von :
Gedistribueerd door :
Διανεμήθηκε από :
Dystrybuowane przez :

IDENTITES 49
ZA Pôle 49, Boulevard de la Chanterie
49124 Saint Barthélémy d'Anjou



Poids maximum autorisé 185 kg
Maximum weight authorized 185 kg
Peso máximo permitido 185 kg
Peso máximo permitido: 185 kg
Peso massimo consentito: 185 kg
Zulässiges Höchstgewicht: 185 kg
Maximaal toegestaan gewicht: 185 kg
Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος: 185 κιλά
Maksymalna dozwolona waga: 185 kg

